Анализ газов

Перистальтические конденсатные и дозирующие насосы

CPsingle, CPdouble

Руководство по эксплуатации и установке

Оригинальное руководство по эксплуатации

BR450021
01/2022

Bühler Technologies GmbH, Harkortstr. 29, D-40880 Ratingen
Тел. +49 (0) 21 02 / 49 89-0, Факс: +49 (0) 21 02 / 49 89-20
Эл. почта: analyse@buehler-technologies.com
Интернет: www.buehler-technologies.com

Bühler Technologies GmbH, Harkortstr. 29, D-40880 Ratingen
Тел. +49 (0) 21 02 / 49 89-0, Факс: +49 (0) 21 02 / 49 89-20
Интернет: www.buehler-technologies.com
Эл. почта: analyse@buehler-technologies.com

Перед использованием прибора внимательно прочитайте руководство по эксплуатации. Обратите особое внимание на указания по безопасности и предупреждения. В противном случае не исключена возможность травм или материального ущерба. Компания Bühler Technologies GmbH не несет ответственность при самовольных изменениях оборудования или его ненадлежащем использовании.

Все права защищены. Bühler Technologies GmbH 2023

Информация о документе
Документ №:..... BR450021
Версия..... 01/2022

Содержание

1 Введение ... 2
1.1 Применение по назначению ... 2
1.2 Объем поставки ... 2
1.3 Типовая табличка ... 2
1.4 Указания по заказу перистальтических насосов ... 3
2 Указания по безопасности ... 4
2.1 Важные указания ... 4
2.2 Общие указания об опасности ... 5
3 Транспортировка и хранение ... 6
4 Монтаж и подключение ... 7
4.1 Требования к месту установки ... 7
4.2 Монтаж ... 7
4.2.1 Монтаж встраиваемой версии ... 8
4.3 Электрические подключения ... 9
4.3.1 Версия корпуса 115 В или 230 В ... 9
4.3.2 Монтажная версия115 В или 230 В ... 9
4.3.3 24 В DC ... 9
5 Эксплуатация и обслуживание ... 10
6 Техническое обслуживание ... 11
7 Сервис и ремонт ... 12
7.1 Указания по безопасности ... 12
7.2 Замена шланга ... 13
7.3 Запасные части и комплектующие ... 13
7.3.1 Указания для заказа запасных шлангов ... 13
8 Утилизация ... 15
9 Приложение ... 16
9.1 Технические данные ... 16
9.2 Габариты 115 / 230 В ... 17
9.3 Габариты 24 В ... 18
10 Прилагаемые документы ... 20

1 Введение

1.1 Применение по назначению

Прибор предназначен для удаления конденсата из охлажденных технологических жидкостей. Температура данных сред составляет прибл. 5 °C.

Прибор предназначен для использования в нормальных безопасных сферах и согласно FM для общих зон.

Типы насосов для США и Канады 4492***1*** для использования в невзрывоопасных зонах

Перистальтические насосы должны быть установлены в корпусе, открываемом только инструментами и отвечающем требованиям общей установки в отношении корпуса, конструкции, занимаемого места и отделения конденсата.

Корпус должен выбираться с учетом условий монтажа, расстояний и пути утечки согласно требованиям применения насоса по назначению. Корпус должен соответствовать рабочей температуре от 0 °C до мин. 52 °C.

Электрическое соединение проводами должно полностью находиться в корпусе. Применяемые провода и клеммы должны быть указаны в списке US или (если применимо) иметь сертификат CSA. Они должны быть рассчитаны на номинальное напряжение, номинальный ток и диапазон рабочей температуры от 0 °C до 52 °C

Необходимо препятствовать проникновению в прибор воды и грязи.

1.2 Объем поставки

- 1 x Перистальтический насос
- Документация
- Комплектующие для подключения и монтажа (по заказу)

1.3 Типовая табличка

Например:

1.4 Указания по заказу перистальтических насосов

Конфигурация Вашего прибора закодирована в артикульном номере. Используйте для этого следующий типовой ключ:

4492	X	X	X	X	X	X	X	Характеристика продукта
								Газовый канал
	1							Одиночный газовый канал
	2							Двойной газовый канал
								Версия
		1						Тип корпуса
		2						Тип монтажа
								Питающее напряжение
			2					115/230 В AC
			4					24 В DC
								Область применения
				0				Стандартные применения - CE
				1				для стандартных мест применения с допуском FM
								Материал шланга [1) 2)]
					1			Tygon (Norprene)
					2			Fluran
					3			Marprene
								Скорость протока / час
						0		0,3 л/ч
						2		13 мл/ч (только 115 / 230 В AC, одиночный газовый канал)
						3		61 мл/ч (только 115 / 230 В AC, одиночный газовый канал)
						4		25 мл/мин или 1,5 л/ч (только 24 В DC, одиночный газовый канал, для стандартных применений – CE)
								Шланговое подключение [3)]
							1	прямые штуцеры шланга
							2	угловые штуцеры шланга
							3	прямые и угловые штуцеры шланга
							4	Резьбовое соединение (метрическое) DN 4/6
							5	Резьбовое соединение (дюймовое) 1/6“-1/4“
							6	угловые штуцеры шланга и резьбовое соединение (метрическое)
							7	угловые штуцеры шланга и резьбовое соединение (дюймовое)
							8	прямые штуцеры шланга и резьбовое соединение (метрическое)
							9	прямые штуцеры шланга и резьбовое соединение (дюймовое)

[1)] При заказе учитывайте указания для материалов шланга.

[2)] Для дозировочных насосов 1,5 л/ч, а также 13 мл/ч и 61 мл/ч в качестве материала шланга возможен только Tygon (Norprene).

[3)] Для дозировочных насосов 1,5 л/ч, а также 13 мл/ч и 61 мл/ч в качестве шланговых подключений возможны только «опции 4 и 5».

2 Указания по безопасности

2.1 Важные указания

Использование прибора допускается только при соблюдении следующих условий:

- продукт используется при соблюдении условий, описанных в Руководстве по эксплуатации и установке, в соответствии с типовой табличкой и для предусмотренных эксплуатационных задач; Компания Bühler Technologies GmbH не несет ответственности за произвольные изменения оборудования или его ненадлежащее использование,
- соблюдение данных и обозначений на типовых табличках,
- соблюдение пограничных значений, указанных в спецификации и в руководстве,
- надлежащая установка устройств контроля и безопасности,
- сервисные и ремонтные работы, не описанные в данном руководстве проводятся Bühler Technologies GmbH,
- использование оригинальных запасных частей.

Настоящее руководство по эксплуатации является частью оборудования. Производитель оставляет за собой право на изменение технических и расчетных данных, а также данных мощности без предварительного уведомления. Сохраняйте настоящее руководство для дальнейшего использования.

Сигнальные слова предупреждений

ОПАСНОСТЬ	Сигнальное слово, указывающее на опасность с высоким риском, напрямую ведущую к смерти и к тяжелым телесным повреждениям.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Сигнал для обозначения опасности со средним риском, которая при его непредотвращении может привести к смертельным или тяжелым ранениям.
ОСТОРОЖНО	Сигнал для обозначения опасности с низким риском, которая при его непредотвращении может привести к материальному ущербу или травмам легкой или средней степени тяжести.
УКАЗАНИЕ	Сигнальное слово, указывающее на важную информацию о продукте, на которую следует обратить особое внимание.

Предупреждающие знаки

В данном руководстве используются следующие предупреждающие знаки:

	Предупреждение об общей опасности		Общее указание
	Предупреждение об электрическом напряжении		Вынуть вилку из сети
	Предупреждение о вдыхании ядовитых газов		Использовать средства защиты дыхания
	Предупреждение о едких жидкостях		Использовать защитную маску
	Предупреждение о взрывоопасных зонах		Использовать защитные перчатки

2.2 Общие указания об опасности

Прибор может устанавливаться только специалистами, знакомыми с требованиями безопасности и возможными рисками.

Обязательно соблюдайте соответствующие местные предписания техники безопасности и общие технические правила. Предотвращайте помехи - это поможет Вам избежать травм и материального ущерба.

Эксплуатирующая фирма должна обеспечить следующее:

- указания по технике безопасности и руководство по эксплуатации находятся в доступном месте и соблюдаются персоналом;
- соблюдаются соответствующие национальные предписания по предотвращению несчастных случаев,
- соблюдаются допустимые условия эксплуатации и спецификации,
- используются средства защиты и выполняются предписанные работы по техобслуживанию,
- при утилизации соблюдаются нормативные предписания,
- соблюдение действующих национальных предписаний по установке оборудования.

Техническое обслуживание, ремонт

При проведении работ по ремонту и техническому обслуживанию необходимо учитывать следующее:

- Ремонт оборудования может производиться только персоналом, получившим разрешение от фирмы Bühler.
- Допускается проведение только тех работ по перестройке, монтажу и обслуживанию, которые описаны в настоящем Руководстве по эксплуатации и установке.
- Допускается использование только оригинальных запасных частей.
- Не устанавливать поврежденные или неисправные запасные части. Перед установкой необходимо осуществить визуальный контроль на видимые повреждения запасных частей.

При проведении любых работ по техническому обслуживанию должны учитываться все соответствующие местные правила безопасности и эксплуатации.

ОПАСНОСТЬ **Электрическое напряжение**

Опасность электрического удара

a) При проведении любых работ прибор должен быть отключен от сети.

b) Необходимо предотвратить случайное включение прибора.

c) Прибор может открываться только обученными специалистами.

d) Соблюдайте правильное напряжение сети.

ОПАСНОСТЬ **Ядовитый, едкий конденсат**

a) Перед работами по техобслуживанию примите меры по защите от ядовитых, едких конденсатов.

b) Используйте соответствующие средства защиты.

c) Соблюдайте национальные предписания по безопасности.

ОПАСНОСТЬ **Эксплуатация во взрывоопасной среде**

Прибор **не допущен** к использованию во взрывоопасных зонах.

3 Транспортировка и хранение

Оборудование может транспортироваться только в оригинальной упаковке или ее подходящей замене.

При длительном неиспользовании оборудование необходимо защитить от воздействия влаги и тепла. Оно должно храниться в закрытом, сухом помещении без пыли при комнатной температуре.

4 Монтаж и подключение

4.1 Требования к месту установки

Необходимо соблюдать допустимую температуру окружения. Учитывайте для этого также технические данные установленного газоохладителя.

При монтаже на вспомогательную раму ее привинчивают непосредственно к корпусу охладителя

Прибор предназначен для применения в закрытых помещениях. При применении на открытом воздухе необходимо предусмотреть соответствующую защиту от погодных воздействий.

Типы насосов для США и Канады 4492***1*** для использования в невзрывоопасных зонах

Перистальтические насосы должны быть установлены в корпусе, открываемом только инструментами и отвечающем требованиям общей установки в отношении корпуса, конструкции, занимаемого места и отделения конденсата.

Корпус должен выбираться с учетом условий монтажа, расстояний и пути утечки согласно требованиям применения насоса по назначению. Корпус должен соответствовать рабочей температуре от 0 °C до мин. 52 °C.

Электрическое соединение проводами должно полностью находиться в корпусе. Применяемые провода и клеммы должны быть указаны в списке US или (если применимо) иметь сертификат CSA. Они должны быть рассчитаны на номинальное напряжение, номинальный ток и диапазон рабочей температуры от 0 °C до 52 °C

Необходимо препятствовать проникновению в прибор воды и грязи.

4.2 Монтаж

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ **Опасное напряжение**

Электрическое подключение разрешается проводить только обученным специалистам.

ОСТОРОЖНО **Неправильное напряжение сети**

Неправильное напряжение сети может разрушить прибор.
При подключении следите за правильным напряжением сети в соотв. с типовой табличкой.

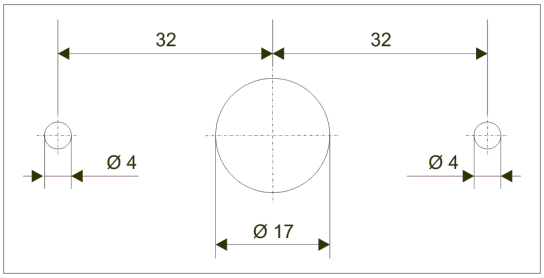
С нижней стороны крепежного уголка находятся два отверстия. В них при помощи винтов можно закрепить прибор.

Наденьте шланги на соединительные штуцеры и убедитесь в герметичности. Направление насоса указано на корпусе.

4.2.1 Монтаж встраиваемой версии

Встраиваемая версия (без корпуса) поставляется в предварительно собранном виде. Для этого действуйте следующим образом:

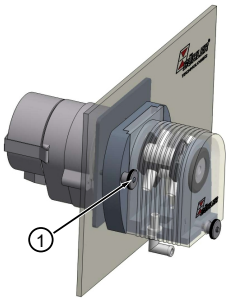
Подготовьте приемник для насоса. Положения отверстий указаны на прилагающемся чертеже. Приемная плата не должна быть толще 3 мм.



Открутить гайки с накаткой M3 (1) с обеих сторон.

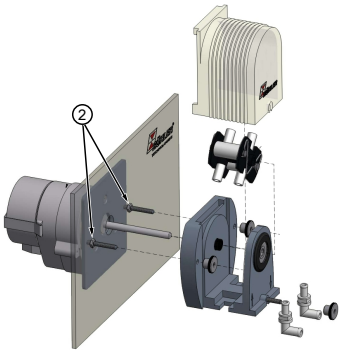
Вынуть всю головку насоса путем легкого поворачивания в стороны приводной оси.

Теперь можно увидеть две шестигранные гайки M3 (2).



Удалите обе шестигранные гайки и установите редукторный двигатель с крепежным листом и рифлеными винтами с обратной стороны в предусмотренный для этого приемник.

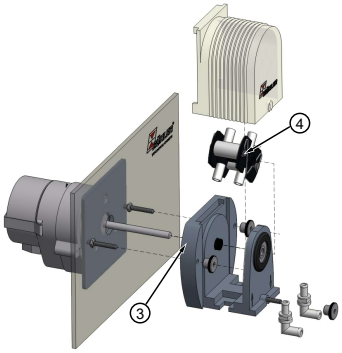
Затянуть шестигранные гайки M3.



Установить крепление головки насоса (3) на приводную ось.

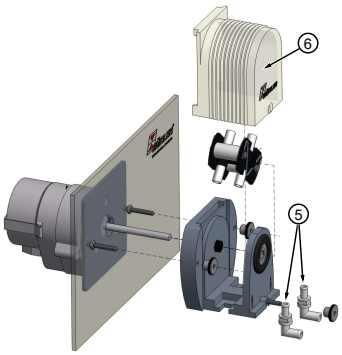
Установить ротор (4) - цилиндрическим концом вперед - в крепление головки насоса, а затем установить всю конструкционную группу на приводную ось и крепежные винты.

Затянуть болты с накатанной головкой (1).



Установить шланговые штуцеры (5) вместе со шлангом в четырехгранные отверстия.

Затем установить колпак (6) и закрепить болтами с накатанной головкой.



4.3 Электрические подключения

4.3.1 Версия корпуса 115 В или 230 В

Следите за правильным напряжением и частотой двигателя насоса (допустимое отклонение напряжения ± 5 %, допустимое отклонение частоты ± 2%).

Перистальтические насосы с версией корпуса типа SA-AC (230/115 В) стандартно поставляются с соединительным кабелем 2 м.

Жестко установленный в корпусе соединительный кабель имеет три пронумерованные жилы и подключение защитного заземления.

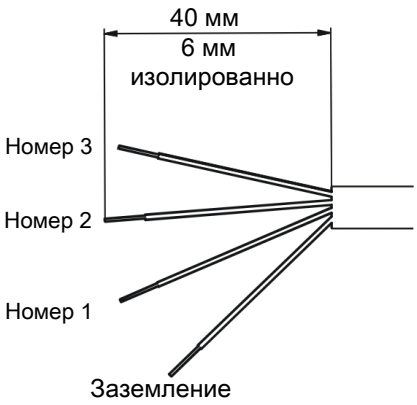
⏚ Заземляющий провод должен подключаться к желтой/зеленой жиле соединительного кабеля.

Поперечное сечение подводящей проводки и заземления должно соответствовать номинальной силе тока.

Для электрического подключения и в особенности заземляющего провода используйте проводку с поперечным сечением не менее 0,5 мм^2.

Обязательно учитывать отклоняющиеся данные на табличке мощности. Условия на месте применения должны соответствовать всем данным на табличке мощности.

При подключении питания 115 В или 230 В необходимо подключить следующие жилы:



Сетевое питание	Подключение		Примечание
115 В	Жила 2; 3 и заземление	ОПАСНОСТЬ	Жила 1 проводит напряжение и должна быть профессионально изолирована!
230 В	Жила 1; 3 и заземление	ОПАСНОСТЬ	Жила 2 проводит напряжение и должна быть профессионально изолирована!

4.3.2 Монтажная версия115 В или 230 В

Три спаянные с двигателем жили (длина 500 мм) имеют белый, желтый и синий цвет.

При подключении питания 115 В или 230 В необходимо подключить следующие жилы:

Сетевое питание	Подключение		Примечание
115 В	белый и синий	ОПАСНОСТЬ	Желтая жила проводит напряжение и должна быть профессионально изолирована!
230 В	желтый и синий	ОПАСНОСТЬ	Белая жила проводит напряжение и должна быть профессионально изолирована!

4.3.3 24 В DC

Редукторный двигатель оснащен 2 жилами (AWG 24, длина 250 мм), которые должны быть подключены к питанию 24 В DC.

Сетевое питание	Подключение	Примечание
24 В	красный: *+ U*	Сетевое питание полюс плюс
	черный: *- U*	Сетевое питание полюс минус

5 Эксплуатация и обслуживание

УКАЗАНИЕ

Не используйте прибор вне пределов, обозначенных в его спецификации!

В перистальтическом насосе отсутствует собственный выключатель. Насос начинает работать немедленно после подачи питающего напряжения.

УКАЗАНИЕ

Вследствие встраивания перистальтических **насосов** CPsingle / CPdouble макимальное допустимое **рабочее давление** в системе будет ограничено!
Рабочее давление ≤ 1 бар

6 Техническое обслуживание

При проведении работ по техническому обслуживанию необходимо учитывать следующее:

– Прибор может обслуживаться только специалистами, знакомыми с требованиями безопасности и возможными рисками.
– Допускается проведение только тех работ по техническому обслуживанию, которые описаны в настоящем Руководстве по эксплуатации и установке.
– При проведении любых работ по техническому обслуживанию должны учитываться все соответствующие правила безопасности и эксплуатации.

ОПАСНОСТЬ **Электрическое напряжение**

Опасность электрического удара

a) При проведении любых работ прибор должен быть отключен от сети.
b) Необходимо предотвратить случайное включение прибора.
c) Прибор может открываться только обученными специалистами.
d) Соблюдайте правильное напряжение сети.

ОПАСНОСТЬ **Ядовитый, едкий конденсат**

Перед работами по техобслуживанию примите меры по защите от ядовитых, едких конденсатов. Используйте соответствующие средства защиты.

Шланг в насосе является изнашивающейся частью и должен регулярно проверяться на герметичность. Замена производится, как описано в Разделе „Замена шланга“.

7 Сервис и ремонт

В случае появления сбоев в работе в этом разделе Вы найдете указания по поиску неисправностей и их устранению.

Ремонт оборудования может производиться только персоналом, получившим разрешение от фирмы Bühler.

За дополнительной информацией обращайтесь в нашу сервисную службу

Тел.: +49-(0)2102-498955 или в соответствующее представительство.

Если после устранения возможных помех и включения напряжения сети прибор не работает должным образом, он должен быть проверен производителем. В этих целях мы просим прислать нам прибор в соответствующей упаковке по адресу:

Bühler Technologies GmbH

- Reparatur/Service -

Harkortstraße 29

40880 Ratingen

Deutschland

Кроме того, на упаковке необходимо разместить заполненное и подписанное заявление об обеззараживании RMA. В противном случае обработка Вашего заказа на ремонт невозможна!

Соответствующий формуляр находится в Приложении к настоящему Руководству. Вы также можете запросить по электронной почте:

service@buehler-technologies.com.

7.1 Указания по безопасности

- Не используйте прибор вне пределов, обозначенных в его спецификации.
- Ремонт оборудования может производиться только персоналом, получившим разрешение от фирмы Bühler.
- Допускается проведение только тех работ по перестройке, монтажу и обслуживанию, которые описаны в настоящем Руководстве по эксплуатации и установке.
- Применяйте только оригинальные запасные части.

ОПАСНОСТЬ **Электрическое напряжение**

Опасность электрического удара

a) При проведении любых работ прибор должен быть отключен от сети.

b) Необходимо предотвратить случайное включение прибора.

c) Прибор может открываться только обученными специалистами.

d) Соблюдайте правильное напряжение сети.

ОПАСНОСТЬ **Ядовитый, едкий конденсат**

Перед работами по техобслуживанию примите меры по защите от ядовитых, едких конденсатов. Используйте соответствующие средства защиты.

7.2 Замена шланга

УКАЗАНИЕ

Запрещается смазывать шланг насоса!

Перед сборкой насоса необходимо убедиться в чистоте всех деталей и, при необходимости, очистить их влажной тряпкой.

- Заблокировать подачу газа.
- Выключить прибор и вытащить все штекеры (например, соединяющий штекер для выхода сигнала, входа питания и т. д.).
- Удалить шланг подачи и отвода на перистальтическом насосе (**Соблюдайте указания по безопасности!**).
- Выкрутить не до конца средний винт с накатанной головкой. Запрокинуть винт вниз.
- Снять крышку наверх.
- Вынуть подключения сбоку и удалить шланг.
- Заменить шланг (запасная деталь Bühler) и смонтировать перистальтический насос в обратном порядке.
- Подключить подачу напряжения и подачу газа.

7.3 Запасные части и комплектующие

При заказе запасных частей просим Вас указывать тип прибора и его серийный номер.

Детали для дооборудования и расширения оборудования Вы найдете в прилагаемом каталоге.

В наличии имеются следующие запасные детали:

7.3.1 Указания для заказа запасных шлангов

4492	0	0	3	5	X	X	X	Характеристика продукта
								Мощность литрах*
					0			0,3 л/ч или 1,5 л/ч
					2			13 мл/ч или 61 мл/ч
								Материал шланга
						1		Tygon (Norprene)
						2		Fluran
						3		Marprene
								Шланговое подключение
							1	прямые штуцеры шланга
							2	угловые штуцеры шланга
							3	прямые и угловые штуцеры шланга
							4	Резьбовое соединение (метрическое)
							5	Резьбовое соединение (дюймовое)
							6	угловые штуцеры шланга и резьбовое соединение (метрическое)
							7	угловые штуцеры шланга и резьбовое соединение (дюймовое)
							8	прямые штуцеры шланга и резьбовое соединение (метрическое)
							9	прямые штуцеры шланга и резьбовое соединение (дюймовое)

* необходимая мощность в литрах указана в Разделе «Технические данные»

Указания для материалов шланга

Стандартный шланг из Norprene отличается прекрасными механическими характеристиками при одновременно высокой химической устойчивости ко многим веществам.

Marprene во многих областях предлагает продолжительный срой службы и отличается высокой химической устойчивостью, особенно при наличии окисляющих веществ. Поэтому он является основным альтернативным решением для стандартного шланга Norprene.

Fluran предлагает особые преимущества, когда в конденсате присутствуют масла, бензин и растворители. Механические свойства здесь несколько хуже, поэтому применение этого материала рекомендуется только при наличии указанных химикалий.

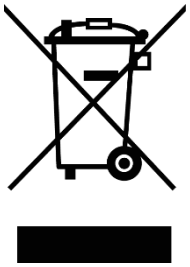
Шланги из материалов Fluran и Marprene имеют меньшую мощность подачи.

Другие материалы по запросу.

8 Утилизация

При утилизации продуктов необходимо учитывать и соблюдать применимые национальные правовые нормы. При утилизации не должно возникать опасности для здоровья и окружающей среды.

Символ перечеркнутого мусорного контейнера на колесах для продуктов Bühler Technologies GmbH указывает на особые инструкции по утилизации электрических и электронных продуктов в Европейском Союзе (ЕС).



Символ перечеркнутого мусорного бака указывает на то, что отмеченные им электрические и электронные изделия должны утилизироваться отдельно от бытовых отходов. Они должны быть надлежащим образом утилизированы как электрическое и электронное оборудование.

Компания Bühler Technologies GmbH будет рада утилизировать ваше устройство с таким знаком. Для этого отправьте устройство по указанному ниже адресу.

По закону мы обязаны защищать наших сотрудников от опасностей, связанных с зараженным оборудованием. Поэтому мы надеемся на ваше понимание, что мы можем утилизировать ваше старое устройство только в том случае, если оно не содержит каких-либо агрессивных, едких или других рабочих материалов, вредных для здоровья или окружающей среды. **Для каждого электрического и электронного устройства необходимо заполнить форму «Форма RMA и декларация об обеззараживании», которую можно скачать на нашем сайте. Заполненная форма должна быть прикреплена снаружи к упаковке так, чтобы ее было хорошо видно.**

Возврат старого электрического и электронного оборудования просим осуществлять по адресу:

Bühler Technologies GmbH
WEEE
Harkortstr. 29
40880 Ratingen
Germany

Также обратите внимание на правила защиты данных и на то, что вы несете ответственность за удаление личных данных на старых устройствах, которые вы возвращаете. Поэтому убедитесь в том, что вы удалили свои личные данные со старых устройств перед их возвратом.

9 Приложение

9.1 Технические данные

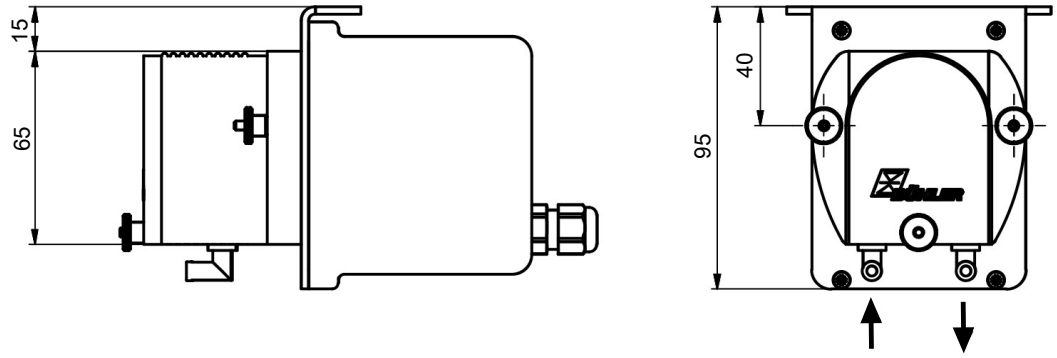
Технические данные перистальтических насосов CPsingle/CPdouble

Номинальное напряжение/потребление тока: при T_{amb} = 20 °C и при нагрузке	230 В 50/60 Гц, 0,028 А 115 В 50/60 Гц, 0,046 А 24 В DC 0,1 А *)	
Мощность подачи:	0,3 л/ч (50 Гц) / 0,36 л/ч (60 Гц) со стандартным шлангом 13 мл/ч (50 Гц)/15 мл/ч (60 Гц) 61 мл/ч (50 Гц)/73 мл/ч (60 Гц) 25 мл/мин или 1,5 л/ч (при 24 В DC)	
Механическая нагрузка:	Испытано согласно DNV-GL CG0339 класс вибрации A (0,7g) 2 Гц-13,2 Гц амплитуда ± 1,0 мм 13,2 Гц -100 Гц 0,7g ускорение	
Вход вакуума:	макс. 0,8 бар	
Вход давления:	макс. 1 бар	
Выход давления:	1 бар	
Вес:	CPsingle-SA: 0,7 кг CPsingle-OEM: 0,47 кг CPsingle-24B: 0,44 кг	CPdouble-SA: 0,74 кг CPdouble-OEM: 0,51 кг CPdouble-24B: 0,49 кг
Тип защиты:	IP 44 (тип с корпусом) IP 40 (встраиваемый тип)	
Температура окружающей среды:	$T_{макс.}$ = 55 °C (тип с корпусом) $T_{макс.}$ = 60 °C (встраиваемая версия) T_{amb} = 0 ... 50 °C (версии FM)	
Длины кабеля:	2 м (тип с корпусом 115/230 В) 500 мм (версия монтажа 115/230 В) 250 мм (24 В DC)	
Контактирующие со средой детали Шланг: Подключения:	 Tygon (Norprene) (стандарт), Marprene, Fluran PVDF Прямые 5 мм (рекомендуемый шланг 4/6) Угловые 6 мм (рекомендуемый шланг 5/8) Резьбовые соединения DN 4/6 или 1/6"- 1/4"	
Номер FM:	3058168	

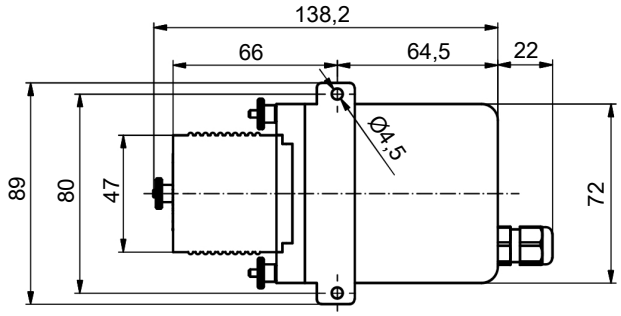
*) Срок службы 24 В DC 3000 ч.

9.2 Габариты 115 / 230 В

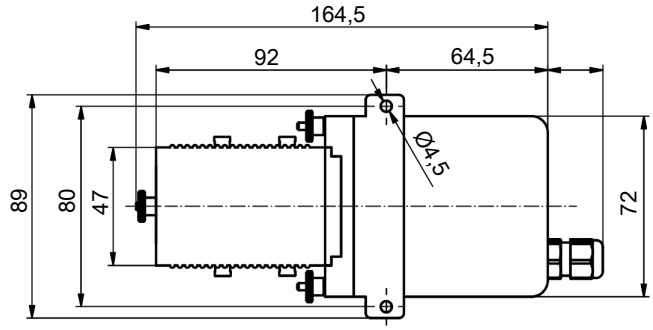
Тип корпуса



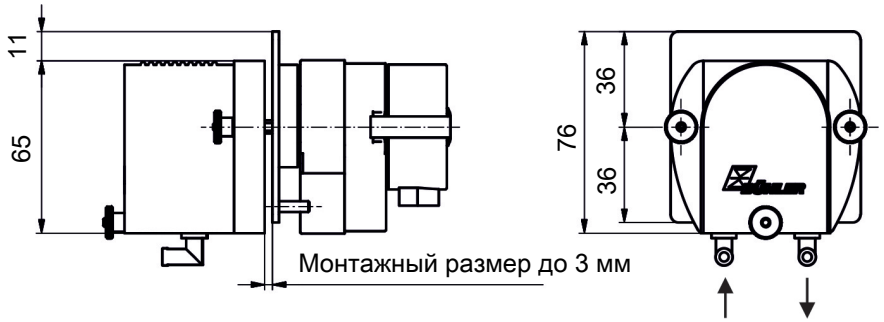
Тип корпуса с 1 газовым каналом



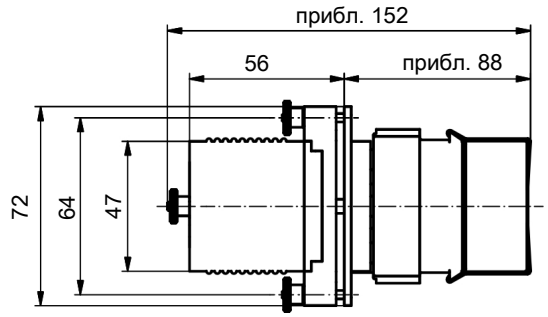
Тип корпуса с 2 газовыми каналами



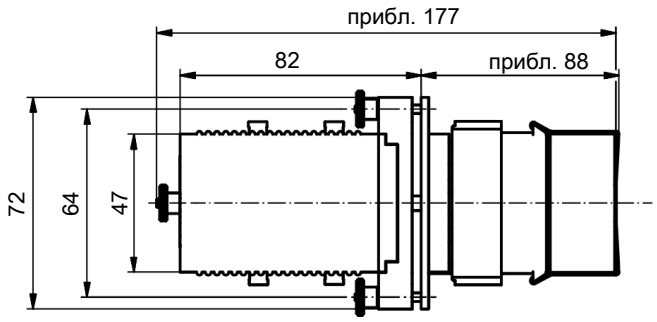
Версия монтажа



Монтажная версия с 1 газовым каналом



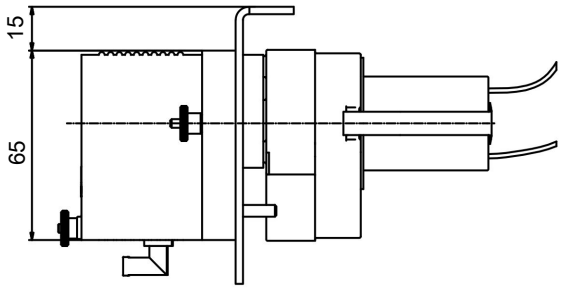
Монтажная версия с 2 газовыми каналами

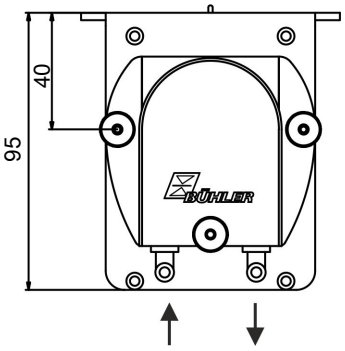


(Все размеры в мм)

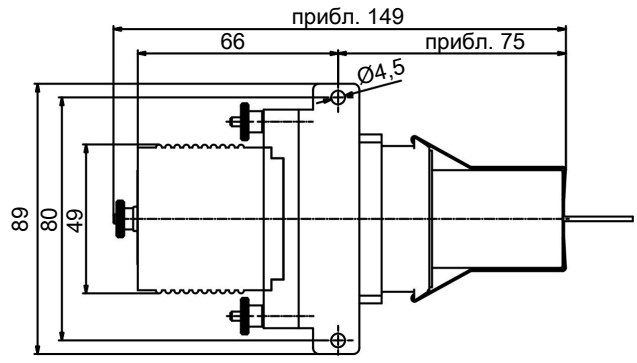
9.3 Габариты 24 В

Тип корпуса

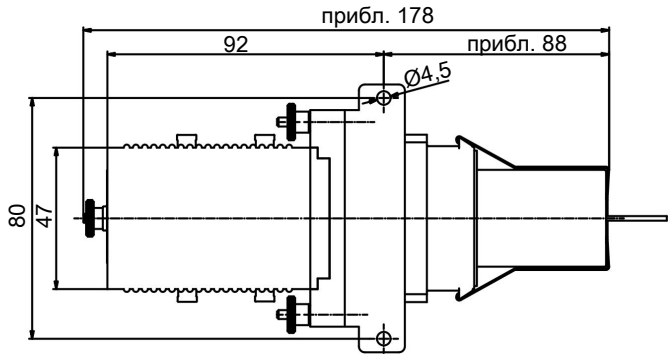




Тип корпуса с 1 газовым каналом

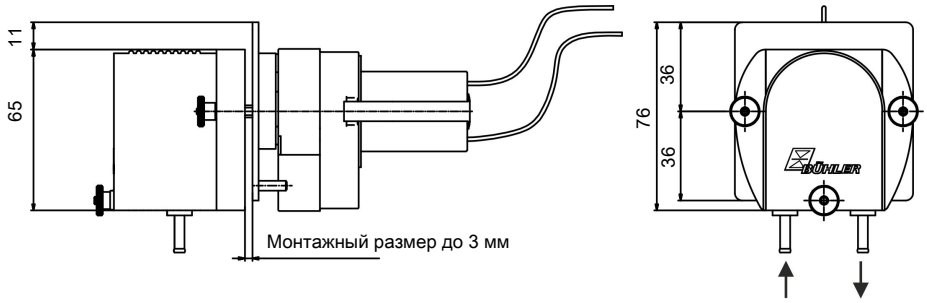


Тип корпуса с **2** газовыми каналами

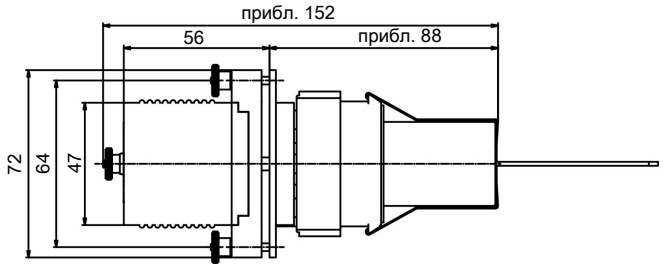


(Все размеры в мм)

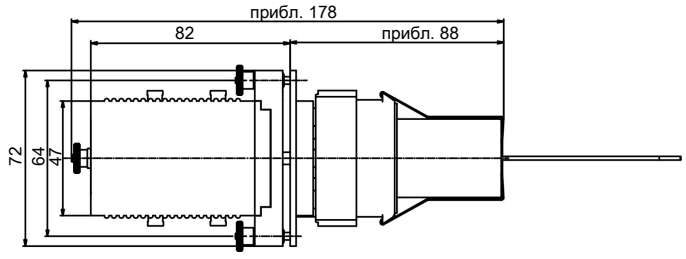
Версия монтажа



Монтажная версия с **1** газовым каналом



Монтажная версия с **2** газовыми каналами



(Все размеры в мм)

10 Прилагаемые документы

– Декларация соответствия KX 450012
– Заявление об обеззараживании RMA

EG-/EU Konformitätserklärung
EC/EU Declaration of Conformity

Hiermit erklärt Bühler Technologies GmbH, dass die nachfolgenden Produkte den wesentlichen Anforderungen der Richtlinie

2006/42/EG

(MRL)

in ihrer aktuellen Fassung entsprechen.

Herewith declares Bühler Technologies GmbH that the following products correspond to the essential requirements of Directive

2006/42/EC

(MD)

in its actual version.

Die Produkte sind Maschinen nach Artikel 2 a).

The products are machines according to article 2 (a).

Folgende Richtlinie wurde berücksichtigt:

The following directive was regarded:

2014/30/EU (EMV/EMC)

Produkt / products: Peristaltische Kondensatpumpe / *Peristaltic condensate pump*
Typ / type: CPsingle, CPdouble

Das Betriebsmittel ist zur Ableitung von Kondensat aus Gasanalysesystemen bestimmt.
The equipment is designed to discharge condensate from gas analysis systems.

Das oben beschriebene Produkt der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:
The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

EN 809:1998 + A1:2009

EN 61326-1:2013

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Dokumentationsverantwortlicher für diese Konformitätserklärung ist Herr Stefan Eschweiler mit Anschrift am Firmensitz.
The person authorised to compile the technical file is Mr. Stefan Eschweiler located at the company's address.

Ratingen, den 01.11.2022

Stefan Eschweiler
Geschäftsführer – *Managing Director*

Frank Pospiech
Geschäftsführer – *Managing Director*

Bühler Technologies GmbH, Harkortstr. 29, D-40880 Ratingen,
Tel. +49 (0) 21 02 / 49 89-0, Fax. +49 (0) 21 02 / 49 89-20
Internet: www.buehler-technologies.com

UK Declaration of Conformity

The manufacturer Bühler Technologies GmbH declares, under the sole responsibility, that the product complies with the requirements of the following UK legislation:

Machinery Safety Regulations 2008

The following legislation were regarded:

Electromagnetic Compatibility Regulations 2016

Product: Peristaltic condensate pump
Types: CPsingle
CPdouble

The equipment is designed to discharge condensate from gas analysis systems.

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant designated standards:

EN 809:1998 + A1:2009

EN 61326-1:2013

Ratingen in Germany, 01.11.2022

Stefan Eschweiler
Managing Director

Frank Pospiech
Managing Director

Bühler Technologies GmbH, Harkortstr. 29, D-40880 Ratingen,
Tel. +49 (0) 21 02 / 49 89-0, Fax. +49 (0) 21 02 / 49 89-20
Internet: www.buehler-technologies.com

RMA-Formular und Erklärung über Dekontaminierung
Формуляр RMA и заявление об обеззараживании

RMA-Nr./ Номер возврата

Die RMA-Nr. bekommen Sie von Ihrem Ansprechpartner im Vertrieb oder Service. Bei Rücksendung eines Altgeräts zur Entsorgung tragen Sie bitte in das Feld der RMA-Nr. "WEEE" ein./ Номер возврата неисправного оборудования Выполучите от Вашего контактного лица в отделе сбыта или в отделе обслуживания. При возврате старого устройства на утилизацию введите в поле номера RMA "WEEE".

Zu diesem Rücksendeschein gehört eine Dekontaminierungserklärung. Die gesetzlichen Vorschriften schreiben vor, dass Sie uns diese Dekontaminierungserklärung ausgefüllt und unterschrieben zurücksenden müssen. Bitte füllen Sie auch diese im Sinne der Gesundheit unserer Mitarbeiter vollständig aus./ К настоящему бланку возврата прилагается заявление об обеззараживании. Согласно установленным законом нормативам Вы должны заполнить настоящее заявление об обеззараживании, подписать и выслать нам его/ вместе с возвращаемым оборудованием. Пожалуйста, полностью заполните данное заявление также и по соображениям охраны здоровья наших сотрудников.

Firma/ Фирма

Firma/ Фирма

Straße/ Улица

PLZ, Ort/ Индекс, город

Land/ Страна

Ansprechpartner/ Контактное лицо

Name/ Имя

Abt./ Отдел

Tel./ Тел.

E-Mail

Gerät/ Прибор

Anzahl/ Количество

Auftragsnr./ Номер заказа

Serien-Nr./ Серийный номер

Artikel-Nr./ Арт. номер

Grund der Rücksendung/ Причина возврата

- ☐ Kalibrierung/ Калибровка
- ☐ Modifikation/ Модификация
- ☐ Reklamation/ Рекламация
- ☐ Reparatur/ Ремонт
- ☐ Elektroaltgerät/ Старое электрооборудование (WEEE)
- ☐ andere/ другое

bitte spezifizieren/ просим указать детально

Ist das Gerät möglicherweise kontaminiert?/ Может ли прибор быть экологически опасным?

☐ Nein, da das Gerät nicht mit gesundheitsgefährdenden Stoffen betrieben wurde./ Нет, поскольку прибор был очищен и обеззаражен надлежащим образом.

☐ Nein, da das Gerät ordnungsgemäß gereinigt und dekontaminiert wurde./ Нет, поскольку прибор не использовался с вредными для здоровья веществами.

☐ Ja, kontaminiert mit:/ Да, он может представлять следующую опасность:

☐ explosiv/ взрывоопасность	☐ entzündlich/ легковоспламеняемость	☐ brandfördernd/ пожароопасность	☐ komprimierte Gase/ сжатые газы	☐ ätzend/ едкость	☐ giftig, Lebensgefahr/ ядовитость, опасность для жизни	☐ gesundheitsgefährdend/ опасность для здоровья	☐ gesundheitsschädlich/ вред для здоровья	☐ umweltgefährdend/ вред для окружающей среды

Bitte Sicherheitsdatenblatt beilegen!/ просим приложить паспорт безопасности!

Das Gerät wurde gespült mit:/ Прибор был промыт при помощи:

Diese Erklärung wurde korrekt und vollständig ausgefüllt und von einer dazu befugten Person unterschrieben. Der Versand der (dekontaminierten) Geräte und Komponenten erfolgt gemäß den gesetzlichen Bestimmungen.

Данное заявление было правильно и полностью заполнено и подписано ответственным лицом. Транспортировка (загрязненных) приборов и компонентов осуществляется согласно установленным законом предписаниям.

Falls die Ware nicht gereinigt, also kontaminiert bei uns eintrifft, muss die Firma Bühler sich vorbehalten, diese durch einen externen Dienstleister reinigen zu lassen und Ihnen dies in Rechnung zu stellen.

Если товар поступит к нам в неочищенном, т.е. в загрязненном виде, компания Bühler оставляет за собой право, передать прибор на очистку стороннему подрядчику и выставить Вам за это соответствующий счет.

Firmenstempel/ Печать фирмы

Datum/ Дата

rechtsverbindliche Unterschrift/ Юридически обязующая подпись

Bühler Technologies GmbH, Harkortstr. 29, D-40880 Ratingen
Tel. +49 (0) 21 02 / 49 89-0, Fax: +49 (0) 21 02 / 49 89-20
E-Mail: service@buehler-technologies.com
Internet: www.buehler-technologies.com

Vermeiden von Veränderung und Beschädigung der einzusendenden Baugruppe

Die Analyse defekter Baugruppen ist ein wesentlicher Bestandteil der Qualitätssicherung der Firma Bühler Technologies GmbH. Um eine aussagekräftige Analyse zu gewährleisten muss die Ware möglichst unverändert untersucht werden. Es dürfen keine Veränderungen oder weitere Beschädigungen auftreten, die Ursachen verdecken oder eine Analyse unmöglich machen.

Umgang mit elektrostatisch sensiblen Baugruppen

Bei elektronischen Baugruppen kann es sich um elektrostatisch sensible Baugruppen handeln. Es ist darauf zu achten, diese Baugruppen ESD-gerecht zu behandeln. Nach Möglichkeit sollten die Baugruppen an einem ESD-gerechten Arbeitsplatz getauscht werden. Ist dies nicht möglich sollten ESD-gerechte Maßnahmen beim Austausch getroffen werden. Der Transport darf nur in ESD-gerechten Behältnissen durchgeführt werden. Die Verpackung der Baugruppen muss ESD-konform sein. Verwenden Sie nach Möglichkeit die Verpackung des Ersatzteils oder wählen Sie selber eine ESD-gerechte Verpackung.

Einbau von Ersatzteilen

Beachten Sie beim Einbau des Ersatzteils die gleichen Vorgaben wie oben beschrieben. Achten Sie auf die ordnungsgemäße Montage des Bauteils und aller Komponenten. Versetzen Sie vor der Inbetriebnahme die Verkabelung wieder in den ursprünglichen Zustand. Fragen Sie im Zweifel beim Hersteller nach weiteren Informationen.

Einsenden von Elektroaltgeräten zur Entsorgung

Wollen Sie ein von Bühler Technologies GmbH stammendes Elektroprodukt zur fachgerechten Entsorgung einsenden, dann tragen Sie bitte in das Feld der RMA-Nr. „WEEE“ ein. Legen Sie dem Altgerät die vollständig ausgefüllte Dekontaminierungserklärung für den Transport von außen sichtbar bei. Weitere Informationen zur Entsorgung von Elektroaltgeräten finden Sie auf der Webseite unseres Unternehmens.

Предотвращение модификации и повреждения отправляемого компонента

Анализ неисправных компонентов является неотъемлемой частью обеспечения качества компании Bühler Technologies GmbH. Для обеспечения точного анализа продукт должен по возможности исследоваться в неизмененнном состоянии. Не допускаются изменения или другие повреждения, которые могут скрыть причину и помешать анализу.

Обращение с электростатически чувствительными компонентами

Электронные компоненты могут представлять собой электростатично чувствительные компоненты. Необходимо следить за тем, чтобы работа с такими компонентами осуществлялась согласно ESD. По возможности такие компоненты должны заменяться на рабочем месте, оборудованном в соответствии с ESD. Еслеи это невозможно, при замене необходимо принять меры согласно ESD. Транспортировка должна осуществляться только в контейнерах в соотв. с ESD. Упаковка компонентов должна осуществляться только в соотв. с ESD. По возможности используйте упаковку запасных частей или сами выберите упаковку, отвечающую нормам ESD.

Установка запасных частей

При монтаже запасных частей соблюдайте указания выше. Следите на надлежащим монтажом деталей и компонентов. Перед вводом в эксплуатацию приведите кабельные соединения в изначальное состояние. В случае сомнения обращайтесь за дальнейшей информацией к производителю.

Возврат старого электрооборудования на утилизацию

Если вы хотите отправить электрооборудование компании Bühler Technologies GmbH для профессиональной утилизации, введите в поле номера RMA "WEEE". Полностью заполненное Заявление об обеззараживании для транспортировки необходимо приложить к старому оборудованию так, чтобы его было видно снаружи. Подробную информацию об утилизации старого электрооборудования можно найти на сайте нашей компании.

Bühler Technologies GmbH, Harkortstr. 29, D-40880 Ratingen
Tel. +49 (0) 21 02 / 49 89-0, Fax: +49 (0) 21 02 / 49 89-20
E-Mail: service@buehler-technologies.com
Internet: www.buehler-technologies.com